

## LES COMBATTANTS DU GHETTO ISRAEL ET SALO KANAŁ

Nous avons obtenu la notice généalogique de la famille Kanał de notre grand-père Mordechai Kanał, un résident de Kutner, né en 1864<sup>1</sup>. Sa femme Malka était de la famille Warszawczik. Ils eurent trois fils : Israel-Mendel, Moshe (marié à Lyuba Smuzik) et Yeshayahu.

Israel Kanał, l'un des participants au soulèvement héroïque du ghetto de Varsovie, est le fils de Moshe et Lyuba. Il est né dans la résidence de sa grand-mère Malka à Kutno. Le deuxième fils, Yosele<sup>2</sup>, est né à Bydgoszcz, après que ses parents y ont déménagé.

Les activités d'Israël et de Salo dans le ghetto de Varsovie sont décrites dans le livre de Melech Neustadt<sup>3</sup> "*La destruction et la rébellion des Juifs de Varsovie*", publié à Tel-Aviv en 1948.

... Né à Bydgoszcz<sup>4</sup>, dans la partie occidentale de la Pologne, qui était sous domination allemande jusqu'après la Première Guerre mondiale, de riches parents pieux, peut-être des parents du rabbin Y. M. Kanał<sup>5</sup>, l'un des rabbins les plus éminents de Varsovie. Le père, un marchand manufacturier, était sioniste et a élevé les enfants dans un esprit national et leur a appris à parler hébreu dès leur plus jeune âge. Israel est diplômé d'un lycée local. Il était actif dans le mouvement "*Akiva*" et participait encore à la dernière colonie d'été dans la région de Zakopane, juste avant la guerre. Après le déclenchement de la guerre, avec sa famille, il se rendit à Varsovie et peu de temps après, sa mère mourut (au début de 1942, le père mourut du typhus, Israel tomba également malade de la même maladie mais il se rétablit). Le mouvement "*Akiva*" comprenait également son frère Salo, et à Varsovie, ils étaient tous deux membres du kibboutz "*Akiva*" de la ville sur Nalewki St 10, qui comptait 25 membres. Israël était un garçon intelligent, énergique,

plein d'initiative. Dans son mouvement – et en dehors de celui-ci – il a été l'un des premiers à exiger une résistance armée active. À la demande du mouvement, il a servi dans la police du ghetto juif, mais est parti à la veille de la Grande Déportation. Le 18 août 1942, à la suite du déclenchement de la Grande Déportation, l'Organisation Juive de Combat<sup>6</sup> a prononcé une condamnation à mort contre le commandant de la police du ghetto Józef Szeryński, et Israel Kanał a été celui qui a tiré le premier coup de l'Organisation Juive de Combat, blessant le traître.

Avant le début des combats, il avait enseigné aux combattants comment utiliser une arme. Pendant les exercices, il s'est blessé à la jambe, mais il a continué son activité. Pendant les combats du ghetto, il a participé aux divisions de combat de *HaShomer HaZair*. Il était le commandant d'un groupe qui a combattu courageusement lors de la première résistance armée, le 18 janvier 1943, sur la rue Nowolipie. Il a ensuite été nommé commandant du ghetto central. Parmi ses collègues, il était également connu sous le nom de *Mietek*. Dans les rapports de bataille, il est souvent mentionné comme l'un des combattants les plus braves et les plus courageux.

Après la répression du soulèvement du ghetto, lui et les derniers combattants restants se sont échappés par les tuyaux d'égout du côté aryen. Pendant un certain temps, il était dans les forêts de Wyszków<sup>7</sup>. En raison de sa maladie, il a dû retourner à Varsovie. Son apparence juive prononcée ne lui permettait pas de se livrer à des activités du côté aryen, et le cacher créait des difficultés. Il a donc accepté d'être fait citoyen étranger avec des documents. En août 1943, il s'installe au camp de Bergen-Belsen. Le 21 octobre 1943, *Simchat Torah* 5704, il fut déporté, avec 1800 autres Juifs, apparemment à Bergau près de Dresde.

<sup>1</sup> NdT : Le Livre des Résidents de Kutno indique que Mordechai Ber Kanał est né le 6 Février 1855 à Kutno. Sa femme était Tema Malka Warszawczyk. Ils ont eu trois fils, Israel Mendel né le 1 Octobre 1879, Moshe Wolf né le 27 Septembre 1888 et Shiya né le 7 Janvier 1895. Mordechai Ber était le fils de Israel Mendel né le 10 Juin 1817, et Sara Itta Kibel née le 2 Mai 1825, fille de Baruch et Tauba.

<sup>2</sup> NdT : alias "Salo".

<sup>3</sup> NdT : alias Melech Noy, en Israël.

<sup>4</sup> NdT : contredit le paragraphe précédent disant qu'il était né à Kutno.

<sup>5</sup> NdT : Yitzhak Meir Kanał, un Grand Rabbin de Varsovie. Aucune preuve de relation familiale n'a pu être trouvée dans le Livre des Résidents de Kutno, mais c'est probable.

<sup>6</sup> NdT : en polonais, "*Żydowska Organizacja Bojowa*", (ŻOB).

<sup>7</sup> NdT : ville à 40km au nord-est de Varsovie.

Il avait 22 ans lorsqu'il fut assassiné (son frère Salo fut envoyé de Cracovie "*HeChalutz HaLocham*"<sup>8</sup> dans les forêts, avec un petit groupe partisan de six jeunes combattants juifs. Suite à une dénonciation, les Allemands encerclèrent leur cachette et cinq personnes sont tombées dans la bataille, parmi eux Salo) (pp. 515-516).



Shmuel Wajchselfisz  
(Tzaha'l)



Zakszewski (Red Army)



Frizler z'I



Herman Celemenski

... Ce même jour (du 20 au 21 août 1942) le premier coup de feu a été tiré par l'Organisation Juive de Combat : Israel Kanał a blessé grièvement Józef Szeryński de deux balles.

... Israel Kanał est venu à l'appartement de Szeryński à Nowolipki<sup>9</sup> en tant que policier, sinon il n'aurait pas été autorisé à entrer. Szeryński n'est pas mort de ses blessures (p. 141).

... Dans la zone des ateliers, Israel Kanał combattit vaillamment à la tête d'un petit groupe de combattants. (p. 150).

... Israel Kanał a été nommé commandant de la "zone centrale du ghetto" (p. 152).

... L'année dernière, Eliezer Geller et Israel Kanał, accompagnés d'un groupe de collègues, se sont rendus à l'étranger sur la base de documents étrangers dans le camp de Bergen près de Hanovre (Bergen-Belsen). Nous n'avons aucune information à leur sujet. Nous sommes très inquiets pour leur sort. Intervenez pour eux... (p. 220 – d'une lettre de Zivia [Lubetkin]<sup>10</sup>, Yitzhak [Cuckierman]<sup>11</sup>, Tuvia Borzykowski<sup>12</sup>, à E. Dobkin<sup>13</sup>, Y. Tabenkin<sup>14</sup>, M. Ya'ari<sup>15</sup> et Y. Baratz<sup>16</sup>, datée du 24 mai 1944, à Varsovie).

... Cette nuit-là (29 avril), une autre délégation fut envoyée : Tuvia Borzykowski (voir son journal), Israel Kanał, Mordechai Growas<sup>17</sup>. Menachem Bigelman<sup>18</sup> et six

autres combattants. Sur leur chemin, ils sont tombés sur des Allemands. Un combat un combat éclata au cours duquel plusieurs Allemands furent tués. Sept des combattants, et parmi eux quatre blessés, réussirent à se replier sur les positions des combattants ; les trois d'entre eux qui n'ont pas réussi, ont enduré une lutte toute la nuit

avec des forces allemandes beaucoup plus importantes – et les Allemands ne se sont pas inclinés devant eux (p. 278).

... Lilka Żimak... pendant le soulèvement, elle était membre d'un groupe d'action du "*Dror*". Elle a combattu dans le "Centre du Ghetto", a été l'officier de liaison du Commandant du Centre du Ghetto, Israel Kanał (p. 464).

... Certains des morts mentionnés dans les documents, ont été des figures centrales et principales de l'Organisation Juive de Combat, comme Hirsh Berlinski, Eliezer Geller, Mordechai (Merdek) Growas, Israel Kanał, Michael Rosenfeld et autres (p. 323).

... Parmi la liste des 50 noms de combattants du ghetto qui, à l'occasion du deuxième anniversaire du soulèvement du ghetto de Varsovie, ont reçu l'ordre du mérite de l'état-major de l'armée polonaise pour leur combat héroïque contre l'occupant nazi, figure le nom d'Israel Kanał (p. 328).

Notre concitoyen Eliezer Asz<sup>19</sup>, est aussi mentionné dans le livre de M. Neustadt :

... Asz Eliezer – Membre du groupe de combat de "*HaNoar HaZioni*". Son nom figure sur la liste des personnes tuées dans les combats du ghetto de Varsovie, qui a été envoyée à Londres en novembre 1943. Nous n'avons pas pu trouver de détails sur lui. (p. 354).

<sup>8</sup> NdT : hébreu, "Le Combattant Pionnier".

<sup>9</sup> NdT : un district de Varsovie.

<sup>10</sup> NdT : un leader de l'Organisation Juive de Combat.

<sup>11</sup> NdT : commandant en second de l'Organisation Juive de Combat.

<sup>12</sup> NdT : un des survivants des combattants du ghetto, luttant dans les combattants clandestins, un membre du Kibboutz *Lohamei HaGhetaot*.

<sup>13</sup> NdT : Elyahu Dobkin, un leader des Travailleurs Sionistes.

<sup>14</sup> NdT : Yitzhak Tabenkin, un fondateur du mouvement des Kibboutzim.

<sup>15</sup> NdT : Meir Ya'ari, un fondateur du syndicat *Histadrut*, politicien Travailleur, fondateur des Kibboutzim Artzi et Merhaviva.

<sup>16</sup> NdT : Yosef Baratz, politicien, membre du kibboutz Degania A.

<sup>17</sup> NdT : alias "Merdek", membre du *HaShomer HaZair*, luttant avec les combattants du ghetto.

<sup>18</sup> NdT : membre du mouvement *Dror*, luttant dans l'Organisation Juive de Combat, mort pendant son évasion par les égouts.

<sup>19</sup> NdT : né à Varsovie, luttant dans l'Organisation Juive de Combat.